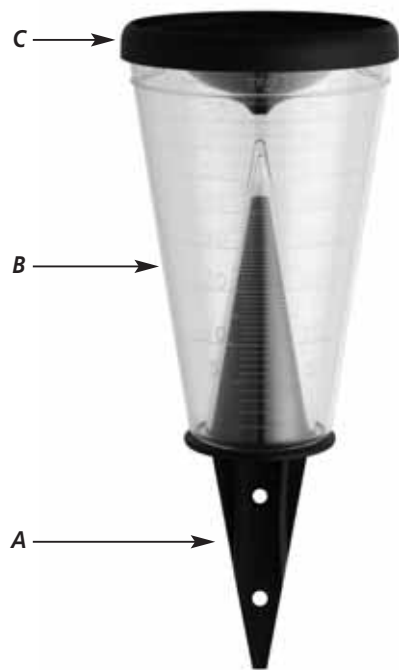


Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni



Kat. Nr. 47.1008



Regenmesser

Ⓓ

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

Mit diesem Regenmesser aus hochwertigem wetterfestem Kunststoff können Sie Niederschlagsmengen leicht und exakt ermitteln. Das ist wichtig für den Garten, die Landwirtschaft und interessant für alle, die mehr über die Natur wissen wollen.

Bestandteile

- A: Halter
- B: Auffangbehälter
- C: Deckel

Anwendung

- Bitte stellen Sie den Regenmesser an einem möglichst freien Platz auf. Vermeiden Sie die Nähe von Bäumen und anderen Abdeckungen, die die korrekte Regenmessung beeinträchtigen könnten.
- Stecken Sie den Halter mit dem asymmetrischen Teil in die Erde.
- Zur Messung über dem Boden und zum sicheren Halt können Sie den Halter mit zwei Schrauben oder Nägeln an einem Stab befestigen (idealerweise 1m über dem Boden).
- Setzen Sie den Auffangbehälter auf den Halter.
- Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter möglichst waagrecht steht.
- Schließen Sie den Auffangbehälter mit dem trichterförmigen Deckel.
- Der Deckel verhindert eine schnelle Verdunstung und eine Verschmutzung des Auffangbehälters.
- Der Regen fließt durch die Öffnung in der Mitte des Deckels. Befreien Sie den Deckel regelmäßig von Laub oder Schmutz.
- Nach Niederschlägen können Sie einfach die Mengen an der gut lesbaren Skala auf dem Regenmesser ablesen. Jeder Teilstrich ist gleich 1 mm oder 1 l Niederschlag pro m² (bis 50 mm, Gesamtvolumen 70 mm).
- Bei festem Niederschlag (Schnee/Hagel) muss der Deckel vorher abgenommen und der Inhalt zur Ermittlung geschmolzen werden.
- **Achtung:** Nach jedem Ablesen den Regenmesser entleeren! Zum Entleeren einfach den Behälter von der Vorrichtung nehmen und den Deckel abnehmen.

Instandhaltung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!

Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung führt zum Verlust der Garantie.

Rain gauge

ⒼⒷ

Thank you for choosing this instrument from the firm TFA.

With this rain-gauge you can determine the amount of precipitation easily and exactly. This is important for gardening and agricultural purposes, and interesting for all those who want to know more about nature.

Elements

- A: Holder
- B: Rain gauge
- C: Lid

Use

- The rain gauge should be placed in an open area. Avoid trees or other coverings where rainfall may be reduced causing inaccurate reading.
- Put the holder with its asymmetric part into the earth.
- For measuring over the ground and for a safety stability screw the holder with two screws or nails on a rod (ideally 1 m over the ground).
- Put the rain gauge on the holder.
- Make sure that your rain gauge is situated horizontally.
- Close your rain gauge with the enclosed lid.
- The lid prevents a quick humidification and a contamination of the rain gauge.
- The rain can flow through the hole in the middle of the lid. The lid should be routinely pruned of leaves and dirt.
- The amount of rainfall can be read off a graduated scale alongside the rain gauge. Each graduation mark at the scale shows exactly what has fallen in liters per m² (until 50 mm, total volume 70 mm).
- During solid precipitations (snow, hailstone) remove the lid of the rain gauge and the content must be thawed in order to determine the correct amount.
- **Important:** Do not forget to empty the rain-gauge after every reading.

Maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.

Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
 Zum Ottersberg 12 · D-97877 Wertheim · www.tfa-dostmann.de

Pluviomètre

Ⓕ

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

Ce pluviomètre vous permet de mesurer avec précision et facilité la quantité des précipitations. Il est important pour le jardin et l'agriculture et intéressant pour tous ceux qui désirent en savoir plus sur notre nature.

Éléments

- A: Support
- B: Récipient
- C: Couvercle

Utilisation

- Installez le pluviomètre à un emplacement sans obstacles. Évitez une installation à proximité d'arbres et d'autres endroits abrités, ceux-ci peuvent influencer la mesure correcte de la pluviométrie.
- Planter le support dans le sol par la partie asymétrique.
- Pour une mesure au-dessus du sol et une bonne fixation on peut fixer le support sur un mât à l'aide de deux vis ou des clous (hauteur idéale: 1 m au-dessus du sol).
- Monter le récipient collecteur sur le support.
- S'assurer que le récipient collecteur soit le plus possible à l'horizontal.
- Fermer le récipient collecteur à l'aide du couvercle en forme d'entonnoir.
- Le couvercle empêche une rapide évaporation et l'enrassement du récipient collecteur.
- La pluie s'écoule par l'ouverture au centre du couvercle. Délivrer régulièrement le couvercle des feuilles et saletés.
- Après des précipitations on peut lire facilement la quantité tombée sur l'échelle graduée du pluviomètre. Chaque graduation représente 1 mm ou 1 l de précipitation par m² (jusqu'à 50 mm, volume total 70 mm).
- En cas de précipitations solides (neige/grêle) il faut au préalable retirer le couvercle, puis laisser le contenu fondre avant de mesurer le résultat.
- **Attention:** Vider le récipient après chaque mesure de précipitations! Pour vider le récipient il suffit de le démonter du dispositif et de retirer le couvercle.

Entretien

- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!

Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

Pluviometro

I

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

Questo pluviometro consente di misurare la quantità di precipitazioni con grande facilità e precisione. È un'informazione importante per i possessori di giardini, per chi opera nell'agricoltura o per tutti coloro che desiderano avere maggiori informazioni sulla natura.

Componenti

A: Supporto
B: Recipiente di raccolta
C: Coperchio

Usare

- Disporre il pluviometro in un luogo il più possibile libero. Evitare l'installazione in prossimità di alberi e altre coperture che potrebbero compromettere la corretta rilevazione della pioggia.
- Infilare il supporto con la parte asimmetrica nel suolo.
- Per eseguire la misurazione sopra il terreno e per un sostegno sicuro, fissare il supporto ad un'asta tramite due viti o chiodi (posizione ottimale: 1 m sopra il terreno).
- Collocare il recipiente di raccolta sul supporto.
- Verificare che il recipiente di raccolta sia il più possibile orizzontale.
- Chiudere il recipiente di raccolta con il coperchio a forma di imbuto.
- Il coperchio è utile per evitare una rapida evaporazione e ogni tipo di contaminazione del recipiente di raccolta.
- La pioggia scorre attraverso l'apertura situata al centro del coperchio. Rimuovere regolarmente eventuali foglie o sporcizia dal coperchio.
- Dopo le precipitazioni atmosferiche, è possibile rilevare facilmente la quantità di pioggia sulla scala ben leggibile del pluviometro. Ogni lineetta di graduazione corrisponde a 1 mm o a 1 lt. di precipitazione atmosferica per m² (fino a 50 mm, volume complessivo 70 mm).
- In caso di precipitazione atmosferica solida (neve/grandine) è necessario rimuovere il coperchio per far sciogliere il contenuto, al fine di poter eseguire la misurazione.
- **Attenzione:** dopo aver effettuato la lettura, svuotare il pluviometro! Per eseguire lo svuotamento, togliere semplicemente il contenitore dal dispositivo e rimuovere il coperchio.

Manutenzione

- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.

Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

Regenmeter

NL

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

Met deze regenmeter kunt u neerslaghoeveelheden gemakkelijk en exact vaststellen. Dit is belangrijk voor de tuin en landbouw en het is interessant voor al diegenen, die meer over onze natuur te weten willen komen.

Afzonderlijke delen

A: Houder
B: Opvangbak
C: Deksel

Gebruiken

- Plaats de regenmeter op een zo vrij mogelijke plaats. Vermijd de nabijheid van bomen en andere afdekkingen die een correcte meting van regen zouden kunnen belemmeren.
- Steek de houder met het asymmetrisch deel in de grond.
- Bevestig de houder met twee schroeven of nagels aan een staaf (ideaal is 1 m boven de grond). Zo kan u op een afstand van de grond meten en zit de regenmeter tegelijk goed vast.
- Zet de opvangbak op de houder.
- Zorg er voor dat de opvangbak goed horizontaal staat.
- Sluit de opvangbak met het trechtervormig deksel.
- Het deksel verhindert snelle verdamping en vervuiling van de opvangbank.
- De regen vloeit door de opening midden in het deksel. Verwijder regelmatig bladeren en vuil van het deksel.
- U kan de hoeveelheden neerslag gemakkelijk op de goed leesbare schaal van de regenmeter aflezen. Ieder schaaltreepje is 1 mm of 1 liter neerslag per m² (tot 50 mm, totaal volume 70 mm).
- Bij sterke neerslag (sneeuw/hagel) het deksel vooraf verwijderen en de inhoud voor de meting smelten.
- **Opgelet:** De regenmeter na iedere meting ledigen! De opvangbak gewoon van de houder nemen, het deksel verwijderen en de opvangbak ledigen.

Onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!

Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Ondeskundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het toestel heeft het verlies van de garantie tot gevolg.

Pluviómetro

E

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

Con este pluviómetro puede determinar de modo fácil y exacto la cantidad de las precipitaciones. Es importante para el jardín, la agricultura e interesante para todos aquellos que desean saber algo más de la naturaleza

Componentes

A: Soporte
B: Vaso colector
C: Tapa

Usare

- Coloque el pluviómetro dentro de lo posible en un espacio libre. Evite la proximidad a los árboles y otras cubriciones que puedan influir negativamente sobre una medición correcta de la lluvia.
- Clave el soporte en el suelo por el lado asimétrico.
- Si desea medir la cantidad de lluvia sobre el suelo, fije el soporte a un poste y estabilícelo mediante dos tornillos o clavos (distancia ideal del suelo: 1 metro).
- Coloque el vaso colector sobre el soporte.
- Asegúrese de que la posición del vaso colector sea horizontal.
- Cierre el vaso colector con la tapa en forma de embudo.
- La tapa impide que se produzca una rápida evaporación y al mismo tiempo evita que el vaso colector se ensucie.
- La lluvia fluye a través del orificio situado en el centro de la tapa. Limpie la suciedad y las hojas de la tapa regularmente.
- Tras haber cesado las precipitaciones, podrá leer fácilmente la cantidad de lluvia caída en la escala del pluviómetro. Cada línea divisora corresponde a 1 mm ó 1 litro de lluvia por m² (hasta 50 mm, volumen total 70 mm).
- Si las precipitaciones son de nieve o granizo debe retirar la tapa previamente y fundir el contenido para poder determinar la cantidad recogida.
- **Atención:** ¡Vacíe el pluviómetro tras cada medición. Para ello desmonte el vaso colector y retire la tapa!

Mantenimiento

- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!

Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.

**Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni**

TFA®



Kat. Nr. 47.1008

